

# Expo

## AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

### Asselborn

**Artstars - the making of** maquettes, panneaux et vidéos, Galerie du Domaine du Moulin (maison 158, tél. 42 88 77-1), *jusqu'au 30.6, tous les jours 14h - 18h.*

### Bech-Kleinmacher

**Lucien Straus: Lustra** peintures Wäistuff vum Folkore- a Wäimüsée "A Possen" (33, rue A. Sandt, tél. 69 73 53), *du 18.6 au 4.9, ma. - di. 11h - 19h.* Vernissage ce vendredi 17.6. à 18h.

### Bettembourg

**Martine Deny et Michèle Mazzacurati** peintures et sculptures, Galerie B/C2 (63, route de Dudelange, tél. 021 71 09 91 / 021 73 18 38), *jusqu'au 19.6, ve. 18h - 22h, sa. 15h - 22h, di. 15h - 20h.*

**Paule Lemmer et l'Institut St.-Joseph Betzdorf** peintures et sculptures, Galerie B/C2 (63, route de Dudelange, tél. 021 71 09 91 / 021 73 18 38), *du 25.6 au 10.7, je. + ve. 18h - 22h, sa. + di. 14h - 20h.* Vernissage le 24.6 à 19h.

### Bourglinster

**Luc Kohnen: Portraits de Cuba** photographies, Château (tél. 77 02 20), *du 18.6 au 3.7, me. - di. 14h - 18h.* Vernissage ce vendredi 17.6 à 18h30.

### Briey-en-Forêt

**1100:architect: Détail et Désir** Galerie Blanche (première rue, Résidence Le Corbusier, tél. 0033 3 82 20 28 55), *jusqu'au 1.7, lu. -je. 9h - 12h30 + 14h - 17h30, ve. 9h - 12h.*

### Clervaux

**The Family of Man** photographies, Château (montée du Château, tél. 92 96 57), *jusqu'au 31.12, ma. - di. 10h - 19h.*

### Consdorf

**Gast Michels** peintures, Espace Mett Goedert (9, rte de Luxembourg, tél. 021 37 72 64), *jusqu'au 26.6, ve. - di. 15h - 20h et sur rendez-vous.* Ouvert le 23.6 de 15h - 20h.

### Diekirch

**Calculatrices et ordinateurs d'antan** Alt Gebäi vum Colléig, *jusqu'au 2.7, ma., je. + sa. 14h - 18h.*

### Dudelange

**Marcel Barthels** animaux en fusains et pastels, La Grande Bleue (58, rue Tattenberg, tél. 26 51 10 70), *jusqu'au 15.7, ma. - sa. 15h - 19h.*

**Laetitia Bourget** photographies, Galerie Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 24.6, ma. - di. 14h - 18h.*

**Cercle artistique Dudelange** Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), *jusqu'au 19.6, ve. - di. 15h - 19h.*

### Esch

**Christian Favet** peintures, Galerie d'Art du Théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), *jusqu'au 19.6, ve. - di. 15h - 19h.*

**Francis Méan: Fenster** Malerei, Schortgen Artworks (121, rue de l'Alzette, Tel. 54 64 87), *bis zum 14.7., Di. - Sa. 9h - 12h + 14h - 18h.*

#### Romain Pütz

peintures, Servior - Cipa (10, op der Léier), *jusqu'au 27.6, tous les jours 9h - 17h.*

**Rafael Springer: TMSIDNWT**A peinture et sculpture, Galerie Schlassgoart (Centre Profilarbed, 66, rue de Luxembourg, tél. 47 92-23 70), *jusqu'au 8.7 lu. - sa. 10h - 17h.*

### Esch-sur-Sûre

**Norbert Huss et Jean Koutenko** Galerie Comte Godefroy (1, rue du Pont, tél. 83 91 10), *jusqu'au 26.6, tous les jours 10h - 20h.*

**Renée Trovarelli** peintures et oeuvres graphiques, Duchfabrik, *jusqu'au 31.7, lu., ma., je. + ve. 10h - 12h, sa. + di. 14h - 18h.*

### Grevenmacher

**Pe'l Schlechter: Plakate** Rückblick auf 60 Jahre Werbegrafik, Maacher Kulturhuef (54, route de Trèves, Tel. 26 74 64-1), *bis zum 25.9., Di. - So. 14h - 18h.*

### Lellingen

**Konst Festival** village, *du 19.6 au 26.6, di. 14h - 19h, je. 11h - 18h, sa. 20h - 03h, di. 14h - 18h et sur rendez-vous.* Vernissage ce vendredi 17.6 à 19h.

### Luxembourg

**Marc Angel: Contes à créer** peintures, Galerie Frank Gerlitzki (25, rue Pierre Krier, tél. 26 48 14 16), *jusqu'au 18.6, ve. 14h - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 16h.*

**Bijoux & histoire** l'ancienne Géorgie - carrefour de l'Europe et de l'Asie, chapelle du Centre culturel de rencontre Neumünster (28, rue Münster), *jusqu'au 24.6, lu. - sa. 9h - 18h.*

**Consultation d'Architectes "rue Pierre Krier"** projets de quatre bureaux d'architectes, Centre culturel de Bonnevoie (2, rue des Ardennes), *jusqu'au 19.6, ve. 9h - 12 + 14h - 18h, sa. 14h - 18h, di. 9h - 12h.*

**Eiszeiten** natur musée (25, rue Münster, Tel. 46 22 33-1), *bis zum 18.9., Di. + So. 10h - 18h.*

**Graphique Deluxe** Mudam Camp de base, Banque de Luxembourg (41, ave J.F. Kennedy, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 6.7, lu. - ve. 9h - 18h, sa. 12h - 17h.*

**Germaine Hoffmann: Quête de la figure** peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-rue, tél. 46 00 11-1) *jusqu'au 27.6, lu. - ve. 8h30 - 17h30.*

**Ibrahim Jalal: Été syrien** peintures, La Galerie (Passage Alfa, 10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), *jusqu'au 1.7, lu. - ve. 11h - 18h, sa. 14h - 18h.*

**Silke Knetsch, Christian Streit et Burga Endhardt** bijoux d'art et peintures, Galerie Orfèo (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), *jusqu'au 10.7, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

**Ellen Kooi: Hold Still, Keep Moving** vidéo, Beaumontpublic + Königbloc (21a, ave Gaston Diderich, tél. 46 23 43), *jusqu'au 18.6, ve. 13h - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

**Yvon Lambert: Brennweiten der Begegnung** Fotografien mit Texten von Nico Helminger, Chapelle du Rham (1, plateau du Rham), *bis zum 26.6., täglich von 13h - 19h.*

**Le grand pillage** nouvelles questions sur le Luxembourg et la Deuxième Guerre mondiale, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 23.10, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

**Le temps d'une rencontre ...** tableau du mois de juin: "Tableau de fleurs" de Cornelis van Spaendonck, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 30.6, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

**Marc Lefèbvre** peintures, Centre culturel français (34a, rue Philippe II, tél. 46 21 66-1), *jusqu'au 8.7, lu. - ve. 13h - 18h30.*

**Les archives et la bibliothèque des comtes d'Ansembourg** Archives Nationales et Bibliothèque nationale (plateau du St-Esprit, tél. 47 86 66-1 et 37, bd Roosevelt, tél. 22 97 55-228), *jusqu'au 18.6, ve. 10h30 - 18h30, sa. 9h - 12h.*

**Les sections artistiques: Jeune énergie créatrice au Luxembourg**

Galerie d'art contemporain "Am Tunnel" (16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 24 50), *jusqu'au 18.9, lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.*

**Mark Lewis: Landscapes** photographies, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 3.7, me. - lu. 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

**Stanislav Libensky et Jaroslava Brychtová** oeuvres monumentales en verre, Agora et Cloître de l'Abbaye de Neumünster (28, rue Münster), *jusqu'au 10.7, lu. - sa. 9h - 19h.*

**Lydia Markiewicz** peintures, Elco (7, rue Christophe Plantin), *jusqu'au 15.7, lu. - ve. 8h - 12h + 13h - 17h.*

**Francis Meyer: Identity** Galerie Frank Gerlitzki (25, rue Pierre Krier, tél. 26 48 14 16), *du 23.6 au 22.7, me. - ve. 14h - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 16h et sur rendez-vous.* Vernissage le 22.6 à 18h30.

**Jean Moiras: Empreintes de lumière** peintures, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 16.7, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

**Out of the Melting Pot** sculptures de 14 artistes, Dexia Banque Internationale (69, rte d'Esch), *jusqu'au 28.10, lu. - ve. 8h30 - 16h30.*

**Paysages: Constructions et simulations** Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 3.7, me. - lu. 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

**Cosme Proenza** peintures, Foyer Européen (12, rue Heine), *jusqu'au 30.6, lu. - ve. 16h30 - 24h, sa. 14h - 18h.*

**Rendez-vous im Atelier** Künstleraustausch Saarbrücken-Luxembourg 2005, Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, Tel. 22 28 40), *bis zum 17.6., Fr. 10h - 12h + 13h - 19h.*

**Fernando Sánchez Castillo: Retour à la normale** Agence d'Art Contemporain Stéphane Ackermann (57, rue de Strasbourg, tél. 48 38 87), *jusqu'au 16.7, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.*

**Bettina Scholl-Sabbatini** sculptures, Galerie Editions Simoncini (22, rue Louvigny, tél. 47 55 15), *jusqu'au 16.7, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

**Ivy Simon** peintures, bureau du groupe parlementaire LSAP (34, rue du Marché-aux-Herbes), *jusqu'au 15.7, lu. - ve. aux heures de bureau.*

**Sous les ponts, le long de la rivière II** projets d'artistes, dans les vallées de la Pétrusse et de l'Alzette, *du 18.6 au 9.10, tous les jours.* Vernissage ce samedi 18.6 à 13h.

**Jan Stieding: Risiko** Alimentation Générale, Art Contemporain Nosbaum & Reding (101, rue Adolphe Fischer, Tel. 26 19 05 55), *bis zum 30.7., Di. - Sa. 11h - 18h.*

**Antonietta Sulcanese et Morena Antonucci** peintures, Théâtre des Capucins (place du Théâtre) *jusqu'au 25.6, lu. - sa. 10h - 18h30.*

**Toulouse-Lautrec: Les lithographies** Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 21.8, ma. - di. 10h - 17h.*

**Claire Weides-Coos: Four seasons - 4 rooms** peintures, Galerie de Luxembourg (Espace Paragon, 45, bd Joseph II, tél. 45 63 70), *jusqu'au 25.6, ma. - sa. 15h - 18h.*

**Silvio Wolf: Screens and Mirrors** photographie contemporaine Arendt & Medernach (14, rue Erasme) *jusqu'au 24.7, sa. + di. 9h - 19h.*

**Shen Yuan: La route Paris-Luxembourg** installations, Beaumontpublic + Königbloc (21a, ave Gaston Diderich, tél. 46 23 43), *du 28.6 au 15.10, ma. - ve. 13h - 19h, sa.10h - 12h + 14h - 18h.* Vernissage le 25.6 à 17h30.

### Manderen (F)

**Dragons** Château de Malbrouck, *jusqu'au 31.10, lu. 14h - 18h, ma. - ve. 10h - 18h, sa. + di. 10h - 19h.*

### Mersch

**Choc et vision - l'avant-garde franco-allemande illustrée** livres illustrés, Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél. 32 69 55-1), *jusqu'au 22.7, lu. - ve. 10h - 18h et sur rendez-vous.*

**Retours de Palestine** photographies, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 32 43-1), *jusqu'au 10.7, lu. + ma. 9h - 12h + 13h - 17h, et sur rendez-vous.* Visites scolaires guidées sur demande: tél. 091 43 64 43.

### Merscheid

**Gérard Braguy** sculptures, Parc du Liewenshaiff *du 26.6 au 3.10.* Vernissage le 25.6 à 17h.

### Metz

**Jacques Villeglé: La manifestation spontanée** collages, Galerie d'Exposition de l'Arsenal, Saint-Pierre-aux Nonnains et Chapelle des Templiers (ave. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *du 18.6 au 25.9, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé le 14.7 et du 1er au 8.8.*

### Saarbrücken

**Monika Bohr und Michi Kessler** Digitalprints und Malerei, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 3.7., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

**Ludwig Schmittpeter: Souvenir aus Göttelborn** Video, Videofoyer im Saarländischen Künstlerhaus

(Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 3.7., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

**Max Wentz: Heimatbilder** Fotografien, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 7.8., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

### Trier

**Barbara Dörfler** Fotoarbeiten, Ausstellungsraum der TUFA (Wechselstraße 4 - 6, 1. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), *bis zum 26.6., Di. - Fr. 14h - 17h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.*

**Elfi Knoche-Wendel: Graphit** Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), *vom 18.6 bis zum 24.7., Fr. 17h - 19h, Sa. + So. 14h - 16h, sowie nach Vereinbarung.* Eröffnung an diesem Freitag 17.6. um 20h30.

**Lis Prüssen: Tempus Quiescit** Kunstmoment (Stresemannstr. 5-9), *bis zum 18.6., Sa. 14h - 18h.*

### Wiltz

**Manuel Dias: La famille Grand-Ducale** photographies, Syndicat d'initiative, 1er étage du château, *du 21 au 24.6, 10h - 12h + 14h - 17h.* Vernissage le 20.6 à 18h.

## Aus dem selben Guss ...

(cm) - ... sind die Skulpturen, die zurzeit im Parc Heintz rund um die Dexia Bil in der Route d'Esch zu sehen sind. Und das aus gutem Grund, schließlich wurden sie alle im Pangolin Hüttenwerk im englischen Gloucestershire hergestellt. Damit hat es sich auch schon mit den Gemeinsamkeiten, denn die ingesamt 30 Werke von 14 englischen Künstlern sind eigentlich grundverschieden. So gesellt sich Anthony Abrahams' weibliche und männliche Geschlechtsorgane vereinender "Torso" zu den knallbunten "Krankheitsbildern" des Skandalkünstlers Damien Hirst. Peter Randall-Pages schlichter "Dreaming Stone"

trifft auf die von Steve Hurst in Bronze verewigten Alltagsgegenstände. Besonders schön sind Jon Bucks poetische Tierfiguren. Denjenigen, die es lieber ironisch mögen sei Angus Fairhursts monumentale Banane empfohlen. Einzige Frau im Bunde ist Elisabeth Frink, eine der bekanntesten englischen Bildhauerinnen.

*Noch bis zum 28. Oktober*

